

SÜLEYMAN DEMİREL ÜNİVERSİTESİ
(Isparta- TÜRKİYE)
İLE
GÜRCİSTAN TEKNİK ÜNİVERSİTESİ
(Tbilisi- Gürcistan)
ARASINDA
AKADEMİK İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

1. Madde

Süleyman Demirel Üniversitesi (Isparta-TÜRKİYE) ve Georgian Teknik Üniversitesi (Tbilisi, Georgia), bu bilimsel işbirliği protokolu kapsamında akademik ve kültürel alanlarda işbirliği yapma kararı almışlardır.

2. Madde

Taraflar, aşağıda belirtilen faaliyetlerin gerçekleşmesi için olanak sağlayacaklardır:

- 1- Her iki taraf, başta uygulamalı alanlarda olmak üzere, ihtiyaç duyduğu alanlarda akademik personellerine karşılıklı görgü-bilgi-deneyim artırıcı eğitim programları uygulayacaklardır.
- 2- Her iki taraf birbirlerinin deneyim ve fikirlerinden faydalanmak için öğretim elemanı değişiminde bulunmayı hedeflemiştir.
- 3- Süleyman Demirel Üniversitesi ve Gürcistan Teknik Üniversitesi ortak diploma ya da çift diploma programı geliştirmek üzere girişimler başlatır.
- 4- Her iki taraf başta uygulamalı alanlarda olmak, üzere ihtiyaç duyduğu alanlarda idari personellerine karşılıklı görgü-bilgi-deneyim artırıcı eğitim programları uygulayacaklardır.
- 5- Süleyman Demirel Üniversitesi ve Gürcistan Teknik Üniversitesi, özellikle Türk Cumhuriyetleri ve Akraba Topluluklar odaklı ortak projeler geliştirirler ve yürütürler.
- 6- Süleyman Demirel Üniversitesi ve Gürcistan Teknik Üniversitesi, yapacakları bilimsel, sportif, sanatsal ve kültürel etkinliklerden birbirleri ile iletişim halinde bulunarak ve önceden konusunu belirledikleri bir etkinliği her yıl dönüşümlü olarak Tiflis ve Isparta'da gerçekleştirmeyi hedeflemiştir.
- 7- Gürcistan Teknik Üniversitesi, Süleyman Demirel Üniversitesi'nin ihtiyaç duyacağı Gürcüce ve İngilizce eğitim-öğretim programına eleman desteği vermeyi hedeflemiştir. Buna mukabil olarak, Süleyman Demirel Üniversitesi de Gürcistan Teknik Üniversitesi'nin Türkiye Türkçesi ve İngilizce eğitim-öğretim programına eleman ve doküman desteği vermeyi hedeflemiştir.

- 8- Süleyman Demirel Üniversitesi ve Gürcistan Teknik Üniversitesi, karşılıklı görüşmeler sonucunda, sahip oldukları sosyal tesis imkânlarından birbirlerini yararlandırılmayı hedeflemişlerdir.
- 9- Her iki taraf uluslararası ilişkiler ve işbirliği imkânlarından birbirlerini haberdar ederler ve yararlanmasına yardımcı olurlar.

3. Madde

Akademik personel ve öğrenci değişimi, yıllık kotalar, kalma süreleri ve benzeri detaylar, ayrıca hazırlanacak bir çalışma programında düzenlenecektir. Benzer bir çalışma programı, yukarıda sözü edilen araştırma projeleri için düzenlenebilir.

4. Madde

Bu protokol metni, yetkili makamlarca onaylandıktan ve her iki üniversitenin yetkililerince imzalandıktan sonra yürürlüğe girecek ve imza tarihinden itibaren 5 (beş) yıl süre için geçerli olacaktır. Protokol, taraflardan biri protokolün sona erdirilmesi talebini, geçerlilik süresi bitiş tarihinden en az 6 (Altı) ay önce yazılı olarak karşı tarafa bildirmedeği sürece, ek bir 5 (Beş) yıllık dönem için daha kendiliğinden uzamış sayılacaktır. Protokolün sona erdirilmesi durumunda, bu konudaki talep yazısı tarihi itibarıyla her iki tarafın onayı ile başlamış ve devam etmekte olan programlar ve faaliyetlerin, mevcut protokol koşulları kapsamında devam edip tamamlanması sağlanacaktır.

Süleyman Demirel Üniversitesi

Isparta-TÜRKİYE

Adına

Prof. Dr. Hasan İbicioğlu

Rektör

Tarih:

Gürcistan Teknik Üniversitesi

Tbilisi-Gürcistan

Adına

Prof. Dr. Otar Zumburidze

Uluslararası İlişkiler Ofisi Müdürü

Tarih:

PROTOCOL ON SCIENTIFIC COOPERATION AND ACADEMIC EXCHANGE

BETWEEN

**SÜLEYMAN DEMİREL UNIVERSITY
(Isparta - TURKEY)**

AND

**GEORGIAN TECHNICAL UNIVERSITY
(Tbilisi – Georgia)**

ARTICLE I

Süleyman Demirel University (SDU) (Isparta, Turkey) and Georgian Technical University (Tbilisi, Georgia) have agreed to sign this scientific protocol in order to cooperate in academic and cultural fields.

ARTICLE II

Both parties will provide opportunities in order to realize the following activities:

1 – Both parties will apply training programs to their academic staff in the areas needed, particularly in applied areas, in order to improve mutual good manners, information and experience.

2 – Both parties have aimed to exchange academic staff in order to benefit from each other's knowledge and experiences.

3 – Süleyman Demirel University and Georgian Technical University shall start initiatives to develop joint diploma or double diploma programs.

4 – Both parties shall apply training programs to their administrative staff in the areas needed, particularly in applied areas, in order to improve mutual good manners, information and experience.

5 – Süleyman Demirel University and Georgian Technical University shall develop and lead common project concerning Turkish Republics and relative communities.

6 – Süleyman Demirel University and Georgian Technical University have aimed to organize one activity of which subject is predetermined by being in touch concerning the scientific, sports, artistic and cultural activities every year, alternately in Bishkek and Isparta.

7 – Georgian Technical University shall support staff for the education program on Georgian and English languages which Süleyman Demirel University needs. Counterpart Süleyman Demirel University shall support staff and documentation for the education programs on Turkey in Turkish and English languages.

8 – Süleyman Demirel University and Georgian Technical University, after the mutual negotiation, will benefit from each other in their possibility of the social facilities.

9 – Both parties shall inform each other on international relations and cooperation opportunities and both parties will help to benefit of them.

ARTICLE III

Exchange of academic staff and students, annual quotas, period of stay and similar details also will be arranged by a prepared work program. A similar work program will be arranged for the abovementioned research projects.

ARTICLE IV

This protocol text will be in force after being approved by the authorities and signing of the both university authorities. This protocol will stay valid for a period of 5 (five) years from the date of signature. It shall automatically be prolonged for another 5 (five) years unless termination is demanded by one of the parties in the form of written notice 6 (six) months prior to expiry. In case of the protocol ended, the programs and activities ongoing which are started with the consent of both parties as of the date of the letter of request on this issue shall be continued and completed under the terms of the current protocol.

On behalf of

On behalf of

Süleyman Demirel University
Isparta -TÜRKIYE

Georgian Technical University
Tbilisi -Georgia

Prof. Dr. Murat Ali Dulupçu
Deputy Rector

Prof. Dr. Otar Zumburidze
Head of International
Relations and Standards Office



Date:

Date: 05.04.2012

